



**Eastern and Oriental Prayer :
Services of our Apostolic Sister Churches**



The Apostolic Succession document of the Old Catholic Apostolic Church (OCAC) lists the Coptic, Russian, and Syriac Orthodox churches as having valid, licit, and traceable lineage into the history of the OCAC.

The evening prayers (vespers) of these churches have been compiled from the Internet and placed into this one document. They do appear to be simplified versions.

Full credit is given to the sources with their Internet URLs. Independent study and research is encouraged.

The Chaldean and Melkite churches in our lineage are in communion with the Roman Catholic Church and are considered to be Uniate churches.

This document is submitted to help clergy and congregation appreciate the sincerity and beauty in Eastern and Oriental prayer. It is not a scholarly study or analysis.

Table of Contents

Coptic Orthodox	3
Russian Orthodox	11
<i>[Ukrainian Orthodox</i>	<i>16]</i>
Syriac Orthodox	17
Addendum A : Melkite Typika	22
Addendum B : Chaldean Church (Mass)	29

Arthur Martinson

Rev. Dcn. Marti Martinson, CHA OSP
St. Adalbert Home Oratory
December 2023

<http://www.agpeya.org/>

COPTIC ORTHODOX

INTRODUCTION TO EVERY HOUR

In the name of the Father, and the Son, and the Holy Spirit, one God. Amen.

Kyrie eleison. Lord have mercy, Lord have mercy, Lord bless us. Amen.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and unto the ages of all ages. Amen.

THE LORD'S PRAYER

Make us worthy to pray thankfully:

Our Father Who art in heaven; hallowed be Thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil, in Christ Jesus our Lord. For Thine is the kingdom, the power and the glory, forever. Amen.

THE PRAYER OF THANKSGIVING

Let us give thanks to the beneficent and merciful God, the Father of our Lord, God and Savior, Jesus Christ, for He has covered us, helped us, guarded us, accepted us unto Him, spared us, supported us, and brought us to this hour. Let us also ask Him, the Lord our God, the Almighty, to guard us in all peace this holy day and all the days of our life.

O Master, Lord, God the Almighty, the Father of our Lord, God and Savior, Jesus Christ, we thank You for every condition, concerning every condition, and in every condition, for You have covered us, helped us, guarded us, accepted us unto You, spared us, supported us, and brought us to this hour.

Therefore, we ask and entreat Your goodness, O Lover of mankind, to grant us to complete this holy day, and all the days of our life, in all peace with Your fear. All envy, all temptation, all the work of Satan, the counsel of wicked men, and the rising up of enemies, hidden and manifest, take them away from us, and from all Your people, and from this holy place that is Yours.

But those things which are good and profitable do provide for us; for it is You Who have given us the authority to tread on serpents and scorpions, and upon all the power of the enemy.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil, by the grace, compassion and love of mankind, of Your Only-Begotten Son, our Lord, God and Savior, Jesus Christ, through Whom the glory, the honor, the dominion, and the adoration are due unto You, with Him, and the Holy Spirit, the Life-Giver, Who is of one essence with You, now and at all times, and unto the ages of all ages. Amen.

PSALM 50

Have mercy upon me, O God, according to Your great mercy; and according to the multitude of Your compassions blot out my iniquity. Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin. For I am conscious of my iniquity; and my sin is at all times before me.

Against You only I have sinned, and done evil before You: that You might be just in Your sayings, and might overcome when You are judged. For, behold, I was conceived in iniquities, and in sins my mother conceived me.

For, behold, You have loved the truth: You have manifested to me the hidden and unrevealed things of Your wisdom.

You shall sprinkle me with Your hyssop, and I shall be purified: You shall wash me, and I shall be made whiter than snow. You shall make me to hear gladness and joy: the humbled bones shall rejoice.

Turn away Your face from my sins, and blot out all my iniquities. Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit in my inward parts. Do not cast me away from Your face; and do not remove Your Holy Spirit from me. Give me the joy of Your salvation: and uphold me with a directing spirit. Then I shall teach the transgressors Your ways; and the ungodly men shall turn to You.

Deliver me from blood, O God, the God of my salvation: and my tongue shall rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips; and my mouth shall declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would have given it: You do not take pleasure in burnt offerings. The sacrifice of God is a broken spirit: a broken and humbled heart God shall not despise.

Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion; and let the walls of Jerusalem be built. Then You shall be pleased with sacrifices of righteousness, offering, and burnt sacrifices: then they shall offer calves upon Your altar. ALLELUIA.

The sunset prayer of the blessed day, we offer to Christ our King and our God, beseeching Him to forgive us our sins. From the Psalms of our father David the prophet and the king, may his blessings be upon us all. Amen.

PSALM 116

Praise the Lord, all you nations: let all the peoples praise Him. For His mercy has been established upon us, and the truth of the Lord endures forever. ALLELUIA.

PSALM 117

Give thanks to the Lord; for He is good: for His mercy endures forever. Let now the house of Israel say that He is good: for His mercy endures forever. Let the house of Aaron say that He is good: for His mercy endures forever. Let now all who fear the Lord say that He is good: for His mercy endures forever.

I called on the Lord in my affliction: and He answered me, and brought me into a broad place. The Lord is my helper; and I shall not fear what man will do to me. The Lord is my helper; and I shall look down upon my own enemies. It is better to trust in the Lord than to trust in man. It is better to hope in the Lord, than to hope in princes.

All the nations surrounded me: and in the name of the Lord I drove them away. They surrounded me and went around me: and in the name of the Lord I drove them away. They surrounded me as bees around a honeycomb, and they burst as fire among thorns: and in the name of the Lord I drove them away. I was pushed, that I might fall: but the Lord helped me. My strength and my praise is the Lord, and He has become unto me a salvation.

The voice of exultation and salvation is in the dwellings of the righteous: the right hand of the Lord has wrought mightily.

The right hand of the Lord has exalted me: the right hand of the Lord has wrought powerfully. I shall not die, but live, and recount the works of the Lord. With chastisement the Lord has chastened me: and has not given me up to death.

Open to me the gates of righteousness: that I will go into them, and praise the Lord. This is the gate of the Lord: the righteous shall enter into it. I will praise You, O Lord, because You have answered me, and have become unto me a salvation. The stone which the builders rejected has become the head of the corner. This has been done by the Lord; and it is wonderful in our eyes.

This is the day which the Lord has made: let us rejoice and be glad in it. O Lord, save us: O Lord, ease our ways. Blessed is He who comes in the name of the Lord: we have blessed you from the house of the Lord. God the Lord has shined upon us: ordain a feast with those that reach the horns of the altar. You are my God, and I will give thanks to You: You are my God, and I will exalt You. I will give thanks to You, O Lord, for You have heard me, and have become unto me a salvation. Give thanks to the Lord; for He is good: for His mercy endures forever. ALLELUIA.

PSALM 119

In my own affliction I cried to You, O Lord, and You heard me. O Lord, You shall deliver my soul from unjust lips, and from a deceitful tongue. What should be given to you, and what should be added to you, a crafty tongue?! The weapons of the mighty are sharpened with coals of the desert! Woe to me, that my sojourning is prolonged; I have lived among the dwellings of Kedar. My soul has long been a sojourner; I was peaceable among those who hated peace; when I spoke to them. they warred against me without a cause. ALLELUIA.

PSALM 120

I lifted up my eyes to the mountains, from where my help shall come. My help shall come from the Lord, who made the heaven and the earth. He will not let your foot be moved; and your keeper will not slumber. Behold, He who keeps Israel shall not slumber nor sleep. The Lord shall keep you: the Lord shall cast a shelter upon your right hand. The sun shall not burn you by day, neither the moon by night. The Lord shall preserve you from every evil: the Lord shall keep your soul. The Lord shall keep your coming in and your going out, from this time and forever. ALLELUIA.

PSALM 121

I was glad for those who said to me, "We will go into the house of the Lord." Our feet stood in the courts of Jerusalem, Jerusalem which is built as a city that is closely compacted together. For there the tribes went up, the tribes of the Lord, as a testimony for Israel, confessing the name of the Lord. For there are set thrones for judgment, even thrones for the house of David.

Ask for the things which are for the peace of Jerusalem: and for the prosperity to those who love you. Let peace be within your strength, and prosperity in your heavy towers. For the sake of my brothers and my companions, I have indeed spoken peace concerning you. Because of the house of the Lord our God, I have diligently sought good things for you. ALLELUIA.

PSALM 122

Unto You I have lifted up my eyes, O You who dwell in heaven. Behold as the eyes of servants are unto to the hands of their masters, and as the eyes of a maidservant to the hands of her mistress; so our eyes are toward the Lord our God until He has pity on us. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us: for we are exceedingly filled with contempt. And our soul has been exceedingly filled: give the reproach to those who prosper, and contempt to the proud. ALLELUIA.

PSALM 123

If it had not been that the Lord is among us, let Israel say; if it had not been that the Lord is

among us when men rose up against us, then they would have swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us. Then the water would have drowned us. Our soul would have gone under the raging flood; then our soul would have gone under the unlimited water. Blessed be the Lord, who has not given us for a prey to their teeth. Our soul has been delivered as a sparrow from the snare of the hunters. The snare has broken, and we were delivered. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth. ALLELUIA.

PSALM 124

Those who trust in the Lord are as Mount Zion: he who dwells in Jerusalem shall never be moved. Mountains are round about her, and the Lord is round about His people, from this time and forever. For the Lord shall not allow the rod of sinners to be upon the lot of the righteous; lest the righteous might stretch forth their hands to iniquity.

Do good, O Lord, to those who are good, and to those who are upright in their heart. But those who turn to stumbles, the Lord will banish with the workers of iniquity; peace be upon Israel. ALLELUIA.

PSALMS 125

When the Lord brought back the captivity of Zion, we became as those who were comforted. Then our mouth was filled with joy, and our tongue with exultation. Then they shall say among the Gentiles, "The Lord has done great things among them." The Lord has done great things for us, we became joyful. O Lord, You shall bring back our captivity, as the streams in the south. Those who sow in tears shall reap in joy. They went on and wept as they were carrying their seeds; but they shall surely come with exultation, carrying their sheaves. ALLELUIA.

PSALMS 126

Unless the Lord builds the house, those who build it have labored in vain. Unless the Lord guards the city, the watchmen have watched in vain. It is vain for you to rise early: rise up after your sitting, you who eat the bread of grief; while He gives sleep to His beloved. Behold, children are the inheritance of the Lord, the reward of the fruit of the womb. As arrows in the hand of a mighty man, so are the children of one's youth. Blessed is the man who has his quiver full of them; they shall not be ashamed when they speak with their enemies in the gates. ALLELUIA.

PSALMS 127

Blessed are all who fear the Lord; who walk in his ways. You shall eat the fruit of your labors: you shall be blessed, and goodness shall be unto you. Your wife shall be as a fruitful vine on the sides of your house, your children as young olive-plants round about your table. Behold, thus shall the man be blessed, who fears the Lord. The Lord shall bless you out of Zion; and you shall see the good things of Jerusalem all the days of your life. And you shall

see the children of your children. Peace be upon Israel. ALLELUIA.

PSALMS 128

Many times they have warred against me from my youth, let Israel now say. Many times they have warred against me from my youth, and yet they have not prevailed against me. The sinners scourged me on my back, and prolonged their iniquity. The Lord is righteous; He has broken the necks of sinners. Let all who hate Zion be put to shame and turned back. Let them be as the grass of the house-tops, which withers before it is plucked up, with which the reaper does not fill his hand, nor he who gathers up sheaves, his bosom. Neither do they who pass by say, "The blessing of the Lord be upon you, we have blessed you in the name of the Lord." ALLELUIA.

THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. LUKE (CH. 4 : 38-41)

And He arose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they requested Him concerning her. And He stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and served them.

When the sun was setting, all those who had any sick with divers diseases brought them unto Him; and He laid His hands on every one of them, and healed them. And devils also came out of many, crying out, and saying, "You are Christ, the Son of God!" And He, rebuking them, did not allow them to speak: for they knew that He was Christ.

Glory to God forever. Amen.

Tenoo oasht emmok o piekhrastos nem pekyot en aghathos nem pi epnevma ethowab je akee ak soati emmon nai nan

We worship You O Christ with Your Good Father and the Holy Spirit, for You have come and saved us.

1. If the righteous one is scarcely saved, where shall I, the sinner, appear? The burden and heat of the day I did not endure because of the weakness of my humanity. But, O merciful God, count me with the fellows of the eleventh hour.

For, behold, in iniquities I was conceived, and in sins my mother bore me. Therefore, I do not dare to lift up my eyes to Heaven; but rather, I rely on the abundance of Your mercy and love for mankind, crying out and saying, "God, forgive me, a sinner, and have mercy on me."

Doxa Patri ke Eioa ke Agio Pneumati

Glory to the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

2. Hasten, O Savior, to open to me the fatherly bosoms, for I wasted my life in pleasures and

lusts, and the day has passed by me and vanished. Therefore, now I rely on the richness of Your never-ending compassion. So, then, do not forsake a submissive heart which is in need of your mercy. For unto You I cry, O Lord, humbly, "Father, I have sinned against Heaven and before You, and I am no longer worthy to be called Your son, so make me as one of Your hired servants."

Ke nin ke a ee ke ees toos e onas toan e oa noan ameen.

Now and forever and unto the ages of all ages, Amen.

3. Every iniquity I did with prudence and activity, and every sin I committed with eagerness and diligence, and of all torment and judgment I am worthy. Therefore, prepare for me the ways of repentance, O Lady the Virgin; for to you I appeal, and through you I seek intercession, and upon you I call to help me, lest I might be put to shame. And when my soul departs my body attend to me, and defeat the conspiracy of the enemies, and shut the gates of Hades, lest they might swallow my soul, O you, blameless bride of the true Bridegroom.

Then the worshiper prays: Lord, hear us and have mercy on us and forgive us our sins. Amen.

(Lord have mercy) 41 times

HOLY HOLY HOLY

Holy Holy Holy. Lord of hosts. Heaven and earth are full of Your glory and honor. Have mercy on us, O God the Father, the Almighty O Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, God of hosts, be with us. For we have no helper in our hardships and tribulations but You. Absolve, forgive, and remit, O God, our transgressions; those which we have committed willingly and those we have committed unwillingly, those which we have committed knowingly and those which we have committed unknowingly, the hidden and manifest, O Lord forgive us, for the sake of Your Holy name which is called upon us.

Let it be according to Your mercy, O Lord, and not according to our sins.

Make us worthy to pray thankfully:

Our Father Who art in heaven ...

ABSOLUTION

We thank You, our compassionate king, for You have granted us to pass this day in peace, and brought us to the evening thankfully, and made us worthy to behold daylight until evening. Lord, accept our glorification which is offered now, and save us from the trickeries of the adversary, and abolish all the snares which are set against us. Grant us, in this coming night, peace without pain, or anxiety, or unrest, or illusion; so that we may pass it in peace

and chastity, and rise up for praises and prayers. And thus, at all times and everywhere, we glorify Your holy name, together with the Father, who is incomprehensible and without beginning, and the Holy Spirit, the Life-Giver, Who is in one essence with You, now and at all times, and unto the ages of all ages. Amen.

THE CONCLUSION OF EVERY HOUR

Have mercy on us, O God, and have mercy on us, who, at all times and in every hour, in heaven and on earth, is worshiped and glorified, Christ our God, the good, the long suffering, the abundant in mercy, and the great in compassion, who loves the righteous and has mercy on the sinners of whom I am chief; who does not wish the death of the sinner but rather that he returns and lives, who calls all to salvation for the promise of the blessings to come.

Lord receive from us our prayers in this hour and in every hour. Ease our life and guide us to fulfill Your commandments. Sanctify our spirits. Cleanse our bodies. Conduct our thoughts. Purify our intentions. Heal our diseases. Forgive our sins. Deliver us from every evil grief and distress of heart. Surround us by Your holy angels, that, by their camp, we may be guarded and guided, and attain the unity of faith, and the knowledge of Your imperceptible and infinite glory. For You are blessed forever. Amen.

<https://orthodox-europe.org/english/liturgics/prayers/>

RUSSIAN ORTHODOX (Russian Orthodox Church Outside Russia)

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life: Come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice, each with the sign of the cross and a bow.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, be gracious unto our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

And the celebrant says the exclamation. If there is no priest a layman sayeth:

Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ, have mercy on us and save us, Amen.

Troparia in the Sixth Tone:

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us; for at a loss for any defence, this prayer do we sinners offer Thee as Master; have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Lord have mercy on us, for we have hoped in Thee, be not angry with us greatly, neither remember our iniquities; but look upon us now as Thou art compassionate, and deliver us from our enemies, for Thou art our God, and we, Thy people; all are the works of Thy hands, and we call upon Thy name.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

The door of compassion open unto us O blessed Theotokos, for hoping in thee, let us not perish; through thee may we be delivered from adversities, for thou art the salvation of the Christian race.

Lord have mercy. *Twelve times.*

Prayer I, of St. Macarius the Great

O Eternal God and King of all creation, Who hast vouchsafed me to arrive at this hour, forgive me the sins that I have committed this day in deed, word, and thought; and cleanse, O Lord, my lowly soul of all impurity of flesh and spirit, and grant me, O Lord, to pass the sleep of this night in peace; that, rising from my lowly bed, I may praise Thy most holy name all the days of my life, and thwart the enemies, fleshly and bodiless, that war against me. And deliver me, O Lord, from vain thoughts and evil desires which defile me. For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the + Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Prayer II, of St. Antiochus

O Ruler of all, Word of the Father, O Jesus Christ, Thou Who are perfect: for the sake of the plenitude of Thy mercy, never depart from me, but always remain in me, Thy servant. O Jesus, Good Shepherd of Thy sheep, deliver me not over to the sedition of the serpent, and leave me not to the will of Satan, for the seed of corruption is in me. But do Thou, O Lord, Worshipful God, holy King, Jesus Christ, as I sleep, guard me by the Unwaning Light, Thy Holy Spirit, by Whom Thou didst sanctify Thy disciples. O Lord, grant me, Thine unworthy servant, Thy salvation upon my bed. Enlighten my mind with the light of understanding of Thy Holy Gospel; my soul with the love of Thy Cross; my heart with the purity of Thy word; my body, with Thy passionless Passion. Keep my thought in Thy humility, and raise me up at the proper time for Thy glorification. For most glorified art Thou, together with Thine unoriginate Father, and the Most Holy Spirit,+unto the ages. Amen.

Prayer III, to the Holy Spirit

O Lord, Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, show compassion and have mercy on me Thy sinful servant, and loose me from mine unworthiness, and forgive all wherein I have sinned against Thee today as a man, and not only as a man, but even worse than a beast, my sins voluntary and involuntary, known and unknown, whether from youth, and from evil suggestion, or whether from brazenness and despondency. If I have sworn by Thy name, or blasphemed it in my thought; or grieved anyone, or have become angry about anything; or have lied, or slept needlessly, or if a beggar hath come to me and I disdained him; or if I have grieved my brother, or have quarreled, or have condemned anyone; or if I have been boastful, or prideful, or angry; if, as I stood at prayer, my mind hath been distracted by the wiles of this world, or by thoughts of depravity; or if I have

over eaten, or have drunk excessively, or laughed frivolously; if I have thought evil, seen the beauty of another and been wounded thereby in my heart; if I have said improper things, or derided my brother's sin when mine own sins are countless; if I have been neglectful of prayer, or have done some other wrong that I do not remember, for all of this and more than this have I done: have mercy, O Master my Creator, me Thy downcast and unworthy servant, and loose me, and remit, and forgive me, for Thou art good and the Lover of mankind, so that, lustful, sinful, and wretched as I am, I may lie down and sleep and rest in peace. And I shall worship, and hymn, and glorify Thy most honorable name, together with the Father and His Only-begotten Son, now and ever, and unto the ages. Amen.

Prayer IV, of St. Macarius the Great

What shall I offer Thee, or what shall I give Thee, O greatly-gifted, immortal King, O compassionate Lord Who lovest mankind, for though I have been slothful in pleasing Thee, and have done nothing good, Thou has led me to the close of this day that is past, and established the conversion and salvation of my soul. Be merciful to me a sinner, bereft of every good deed, raise up my fallen soul which hath become defiled by countless sins, and take away from me every evil thought of this visible life. Forgive my sins, O Only Sinless One, in which I have sinned against Thee this day, known or unknown, in word, and deed, and thought, and in all my senses. Do Thou Thyself protect and guard me from every opposing circumstance, by Thy Divine Authority and power and inexpressible love for mankind. Be gracious, O God, be gracious unto the multitude of my sins. Be pleased, O Lord, to deliver me from the net of the evil one, and save my passionate soul, and overshadow me with the light of Thy countenance when thou shalt come in glory; and cause me, uncondemned now, to sleep a dreamless sleep, and keep Thy servant untroubled by thoughts, and drive away from me all satanic deeds; and enlighten for me the eyes of my heart with understanding, lest I sleep unto death. And send me an angel of peace, a guardian and guide of my soul and body, that he may deliver me from mine enemies; that, rising from my bed, I may offer Thee prayers of thanksgiving. Yea, O Lord, hearken unto me, Thy sinful and wretched servant, in confession and conscience; grant me, when I arise, to be instructed by Thy sayings; and through Thine angels cause demonic despondency to be driven far from me: that I may bless Thy holy name, and glorify and extol the most pure Theotokos Mary, whom Thou hast given to us sinners as a protectress, and accept her who prayeth for us. For I know that she exemplifieth Thy love for mankind and prayeth for us without ceasing. Through her protection, and the sign of the precious cross, and for the sake of all Thy saints, preserve my wretched soul, O Jesus Christ our God: for holy art Thou, and most glorious forever. Amen.

Prayer V

O Lord our God, as Thou art good and the Lover of mankind, forgive me wherein I have sinned today in word, deed, and thought. Grant me peaceful and undisturbed sleep; send Thy guardian angel to protect me from all evil. For Thou art the Guardian of our souls and bodies, and unto Thee do we send up glory: to the + Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Prayer VI

O Lord our God, in Whom we believe, and Whose Name we invoke above every name, grant us, as we go to sleep, relaxation of soul and body, and keep us from all dreams, and dark pleasures; stop the onslaught of the passions and quench the burnings that arise in the flesh. Grant us to live chastely in deed and word, that we may obtain a virtuous life, and not fall away from thy promised blessings; for blessed art Thou forever. Amen.

Prayer VII, of St. John Chrysostom

O Lord, deprive me not of Thy heavenly good things. O Lord, deliver me from the eternal torments. O Lord, if I have sinned in mind or deed, forgive me. O Lord, deliver me from all ignorance, forgetfulness, faintheartedness, and stony insensibility. O Lord, deliver me from every temptation. O Lord, enlighten my heart which evil desire hath darkened. O Lord, as a man I have sinned, but do Thou, as the compassionate God, have mercy on me, seeing the infirmity of my soul. O Lord, send Thy grace to my help, that I may glorify Thy holy name. O Lord Jesus Christ, write me Thy servant in the Book of Life, and grant me a good end. O Lord my God, even though I have done nothing good in Thy sight, yet grant me by Thy grace a good beginning. O Lord, sprinkle into my heart the dew of Thy grace. O Lord of heaven earth, remember me Thy sinful servant, shameful and unclean, in Thy Kingdom. Amen.

O Lord, accept me in penitence. O Lord, forsake me not. O Lord, lead me not into temptation. O Lord, grant me good thoughts. O Lord, grant me tears, and remembrance of death, and compunction. O Lord, grant me the thought of confessing my sins. O Lord, grant me humility, chastity, and obedience. O Lord, grant me patience, courage, and meekness. O Lord, implant in me the root of good, Thy fear in my heart. O Lord, vouchsafe me to love Thee with all my soul and thoughts, and in all things to do Thy will. O Lord, protect me from evil men, and demons, and passions, and from every other unseemly thing. O Lord, Thou knowest that Thou doest as Thou wilt: Thy will be done also in me a sinner; for blessed art Thou unto the ages. Amen.

Prayer VIII, to our Lord Jesus Christ

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of Thy most honorable Mother, and Thy bodiless angels, Thy Prophet and Forerunner and Baptist, the God-Inspired apostles, the radiant and victorious martyrs, the holy and God-bearing fathers, and through the intercessions of all the saints, deliver me from the besetting presence of the demons. Yea, my Lord and Creator, Who desirest not the death of a sinner, but rather that he be converted and live, grant conversion also to me, wretched and unworthy; rescue me from the mouth of the pernicious serpent who is yawning to devour me and take me down to hades alive. Yea, my Lord, my Comfort, Who for my miserable sake wast clothed in corruptible flesh, draw me out of misery, and grant comfort to my miserable soul. Implant in my heart to fulfill Thy commandments, and to forsake evil deeds, and to obtain Thy blessings; for in Thee, O Lord, have I hoped, save me.

Prayer IX, to the Most Holy Theotokos

O good Mother of the Good King, most pure and blessed Theotokos Mary, do thou pour out the mercy of thy Son and our God upon my passionate soul, and by Thine intercessions guide me unto good works, that I may pass the remaining time of my life without blemish, and attain paradise through thee, O Virgin Theotokos, who alone art pure and blessed. Amen.

Prayer X, to the Holy Guardian Angel

O Angel of Christ, my holy guardian and protector of my soul and body, forgive me all wherein I have sinned this day, and deliver me from all opposing evil of mine enemy lest I anger my God by any sin. Pray for me, a sinful and unworthy servant, if that thou mayest show me forth worthy of the kindness and mercy of the All-holy Trinity, and of the Mother of my Lord Jesus Christ, and of all the saints. Amen.

Kontakion to the Theotokos

To thee the Champion Leader, we thy servants dedicate a feast of victory and thanksgiving, as ones rescued out of sufferings, O Theotokos; but as thou art one with might which is invincible, from all dangers that can be, do thou deliver us, that we may cry to thee: Rejoice, thou Bride unwedded!

Most glorious Ever-Virgin, Mother of Christ God, present our prayer to thy Son and our God, that through thee our souls may be saved.

All my hope I place in thee, O Mother of God: keep me under thy protection.

O Virgin Theotokos, disdain not me a sinner, needing thy help and thy protection, and have mercy on me, for my soul hath hoped in thee.

My hope is the Father, my refuge is the Son, my protection is the Holy Spirit: O Holy Trinity +, glory to Thee.

It is truly meet to bless thee, the Theotokos, ever-blessed and most blameless and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord have mercy. *Thrice.*

O Lord, bless.

The Dismissal:

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of the intercessions of Thy most pure Mother, the God-bearing fathers and all the saints, have mercy on us. Amen.

UKRAINE

Having a storied and troubled past of Imperial Russian and Soviet interference and domination, Ukrainian Orthodoxy has had a few jurisdictions. Remembering our liberty and independence, it should be granted that Orthodox believers should have that same freedom.

There is a Ukrainian Orthodox Church in America and they have the following services on their web site:

Vespers: <http://uaocamerica.com/liturgics/daily-vespers.html>

Compline: <http://uaocamerica.com/liturgics/office-of-little-compline.html>

Their future location cannot be guaranteed. As of 2023, the last news and pastoral letters are dated to the year 2015.

Open and free PDFs of services for the Ukrainian Orthodox Church of the USA were not found.

The OCAC has neither of these churches in their apostolic succession.

PRAY FOR THE PEACE OF UKRAINE.

<http://syriacorthodoxresources.org/Liturgy/SimplePrayer/Evening.html>

SYRIAC ORTHODOX

QAWMO

(For prayers of all canonical hours)

Leader: Holy art Thou, O God.

People:

Holy art Thou, Almighty;

Holy art Thou, Immortal;

+ Crucified for us, have mercy on us. (Thrice)

Leader: Lord, have mercy upon us,

People: Lord, be kind and have mercy;

Lord, accept our prayers and worship and have mercy on us.

Leader: Glory be to Thee, O God;

People: Glory be to Thee, O creator;

Glory be to Thee, O Christ, the King who does pity sinners, Thy servants.

The Lord's Prayer (St. Matthew 6:9-13; St. Luke 11:2-4)

Leader: Our Father, who art in Heaven,

People: Hallowed be Thy name. Thy Kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread: and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one; for Thine is the Kingdom, the Power and the glory for ever and ever. Amen.

Hail Mary (St. Luke 1:28-42)

Leader: Hail Mary, full of grace,

People: Our Lord is with Thee. Blessed art Thou among women, and blessed is the fruit of Thy womb, our Lord, Jesus Christ. O Virgin Saint Mary, O Mother of God, pray for us sinners, now and at all times, and at the hour of our death. Amen.

**Psalm 51
(optional on week days)**

Have mercy upon me, O God, according to Your loving-kindness; according to the multitude of Your tender mercies blot out my transgressions.

Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sins; for I acknowledge my transgressions, and my sin is ever before me.

I have sinned against You, against You truly. I have done what is evil in Your sight. Your judgments are right. Your sentence is just. For behold, I was formed in iniquity; and in sin did my mother conceive me.

But You take delight in the truth. You have made known to me the secrets of your wisdom. Sprinkle me with Your hyssop, and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Satisfy me with Your joy and gladness, that my bones which are crushed shall rejoice. Turn Your face away from my sins, and blot out all my iniquities.

Create in me a pure heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Your presence; and take not Your holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Your salvation; and uphold me with Your glorious Spirit; then I will teach the wicked Your way, and sinners shall turn to You.

Deliver me from blood-guiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall praise Your righteousness. O Lord, open my lips, and my mouth shall sing Your praises.

For You desire not sacrifices, You are not appeased by burnt offerings. The sacrifices of God are a broken spirit; a broken and a contrite heart, O God, which You will not despise.

By Your loving-kindness do good to Zion; build the walls of Jerusalem. Then You shall be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt offerings and whole burnt offerings; then they shall offer bullocks upon Your altar.

To you belongs praise, O God.

**Psalms of the Evening
(Psalms 141, 142, 119: 105-112, 117)**

Kyrie Elieson. I call upon you, Lord; hear me! Give heed to my words and answer me.

Let my prayer be like incense in your sight, my uplifted hands be like an evening sacrifice. Lord, set a guard at my mouth, a sentry at the door of my lips, that my heart may not turn to evil and indulge in the deeds of wickedness.

Let me not sit at the table of the wicked. Let the righteous man teach me, let him reprove me, but the oil of the wicked shall not anoint my head, my prayer is against their evil deeds. When their judges are thrown down in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.

Their bones are scattered at the mouth of the grave like the plow that breaks the earth. I lift up my eyes to you, Lord. I put my trust in you, do not leave my soul destitute.

Keep me away from the hands of the proud who have laid snares for me. Let the wicked fall into their own traps, while I go unharmed.

While my soul was in agony, I cried unto the Lord with my voice; with all my voice I made supplication. I poured out my affliction before Him, I told Him all my troubles. When my spirit was overwhelmed within me, then You know my path.

They have hidden snares for me in the way I have to walk. I looked to the right, but there was no one who knew me; no one cared for my soul. I cried unto You, O Lord! I said, You are my refuge and my portion in the land of the living.

Attend to my supplication; for I am in distress. Deliver me from my persecutors, for they are stronger than me. Lead me forth from prison that I may praise your name. The righteous shall wait for me because You will answer me.

Your word is a lamp to my feet and a light for my path. I have sworn and have determined to keep Your holy decrees. I am made to be low, Lord. Give me life according to Your word. Lord, be pleased with the words of my lips and teach me Your decrees.

My life is always in Your hands, I do not forget Your laws. The wicked have set traps for me, but I have not strayed from your commands. I treasure up Your testimonies. Truly they are the joy of my heart. Incline my heart to keep Your commands, in truth, for ever.

Praise the Lord, all you nations. Praise Him, all you people. Great is His goodness for us. Truly, the Lord's goodness is for ever.

To you belongs praise, O God.

Eqbo

O Lord, listen to our prayers with mercy and answer them with compassion. God accept, and be pleased in our worship and prayers and be gracious to us.

Qolo - Offering of Incense

Lord, let our prayers be like a pleasing incense before you. Let it rise to the highest like an offering of fragrance. As you are pleased in the offer of incense, accept our worship,

prayers, supplications and praises without counting our unworthiness, and grant our petitions.

For the Intercession of the Mother of God

O Virgin Mother! shield us from all menace that confront us and forbid from us the whirls and tides of this world. O Mother! since you have acceptance in the presence of God, pray that your intercession grant us forgiveness and mercy, heal the sick, bring relief to the afflicted and the return of those who are away to us peacefully.

For the Intercession of Saints

Martyrs! as in the time of deluge, when the righteous Noah protected the beasts that entered with him in the ark, let your intercession protect us from the tides and whirls that encircle this world.

For the Intercession of Patron Saint

St. (Name)! your grace has astonished the heavenly beings. Your glorious name is praised on earth among us. Your good deeds have been counted worthy by your Lord Jesus Christ, and He has revered and upheld your memory. May your prayers be a refuge to us.

Prayer of Repentance

O God, the lover of those who are unblemished and upright, grant us perfection in our hearts. Remove from us all evil and malicious thoughts. O Lord, open to us Your merciful door, as you did to the thief. Accept our repentance as you had accepted the penance of the tax collector and the sinful woman. O Lord, You are merciful and pleased with those who turn to You in repentance as You graciously pardoned Peter who came to you after he had denied you. Lord cleanse us from our sins and follies.

O Lord! we, the sinful, grieve about your dispassionate last judgement. When the great books of account are opened and our sins are read, let Your grace strengthen us and let your mercy help us. Let our sins be pardoned. O Lord! we acknowledge our sins, have mercy on us.

For the Faithful Departed

Lord! grant good remembrance to the faithful departed who have received Your atoning body and blood. Lord Jesus Christ, when You come gloriously with the company of angels, let our departed ones stand before you with praises.

Bo`ootho of Mor Ya`qub

O Lord! enable us to take part in the memory of Your Mother, prophets, apostles, martyrs,

OCAC – USA – St. Adalbert Home Oratory – Orthodox Compilation

and all saints. By their prayers, protect the living and in Your mercy sanctify our faithful departed.

(Special prayers for the day may be said here.)

Lord Jesus Christ, do not close the door of Your mercy on our faces. Lord, we confess that we are sinners, have mercy upon us. O Lord, Your love made you descend from Your place to us that by Your death, our death was abolished; have mercy upon us.

QAWMO - page 17

<https://melkite.org/wp-content/uploads/2020/03/TYPICA.Service.pdf>

Addendum A : Melkite Greek Catholic Order of Typika

The service of Typika may be offered whenever there is no Divine Liturgy, or when one is unable to attend.

The OCAC does contain a line of apostolic succession from the Melkite Church.

IN THE NAME (+) of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: One God, forever and ever. Amen.

Glory to You, O our God, glory to You!

O HEAVENLY KING, Consoler, Spirit of Truth, present in all places and filling all things, the Treasury of Blessings and the Giver of Life, come and dwell in us, cleanse us of all stain and save our souls, O Good One!

The Trisagion Prayers

HOLY (+) GOD! Holy Mighty One! Holy Immortal One! Have mercy on us! (*Thrice, with metanies.*)

Glory be to the Father (+) and to the Son and to the Holy Spirit, now and always and forever and ever. Amen.

All-Holy Trinity, have mercy on us. LORD, forgive us our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, look upon us and heal our infirmities for Your Name's sake.

LORD, have mercy! LORD, have mercy! LORD, have mercy!

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and always and forever and ever. Amen.

OUR FATHER, who art in Heaven, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come. Thy will be done on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory of the Father (+) and the Son and the Holy Spirit, now and always and forever and ever. Amen.

LORD, have mercy. (*Three times.*)

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and always and forever and ever. Amen.

(During the Paschaltide: "Christ is Risen. Indeed he is risen." thrice, instead of the following:)

Come, let us worship God, our King, and bow down before Him. *(Metany.)*

Come, let us worship Christ God, our King, and bow down before Him. *(Metany.)*

Come, let us worship Christ, our King and our God, and bow down before Him. *(Metany.)*

Psalm 102

BLESS THE LORD, O my Soul. May all that is in me bless His holy Name. Bless the LORD, O my Soul, and forget not all the gifts from Him,

Who pardons all your sins and heals all your diseases; Who ransoms your life from corruption and crowns you with love and mercies;

Who fills your longing with what is good, and your youth is renewed like the eagle's. The LORD performs deeds of kindness and vindication for all the oppressed.

He has made known His ways to Moses, and His will to Israel's children. The LORD is the One of compassion and pity, long-sufferance and manifold love.

His contention is not forever, nor shall His anger always last. He deals not with us as our sins demand, nor does He repay our evil deeds.

For as high as the heavens stand over the earth, so high does the LORD's mercy extend for those who fear Him. As far as the East stands away from the West, so far has He put our sins from us.

As kind as a father is to his children, so kind is the LORD for those who fear Him. For He Himself knows well how we were formed: He remembers we are only dust!

A man! His days resemble grass: as a flower of the field, so shall he bloom, but let a breeze pass over him and he is gone, and never shall he know his place again.

But the mercy of the LORD is from all eternity and to all eternity for those who fear Him, and his justice is upon the children of children of those who keep His covenant and remember His laws to obey them.

The LORD has established His throne in Heaven: over all things His kingship is supreme. Bless the LORD, all You His Angels, You Strong and Mighty Ones who obey His word on hearing the sound of His decrees.

Bless the LORD, all You His Powers, His Attendants who obey His will. Bless the LORD, all

OCAC – USA – St. Adalbert Home Oratory – Orthodox Compilation

You His Works, in every place of His dominion.

Bless the LORD, O my Soul.

Glory be to the (+) Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Psalm 145

PRAISE THE LORD, O my Soul! I will praise the LORD as long as I live: I will sing to my God as long as I last.

Trust not in princes, nor in the sons of men in whom there is no salvation. His breath shall be spent, and he shall return to the earth; on that day shall perish all the things that he planned.

Happy the man whose help is the God of Jacob, whose hope is in the LORD his God: the One who made Heaven and earth, the sea and all things therein.

Who keeps the truth forever, rendering judgment for the oppressed, and giving food to the hungry.

The LORD releases the captives; the LORD gives wisdom to the blind. The LORD lifts up those who have fallen; the LORD loves the upright.

The LORD protects the strangers, and He will support the orphan and the widow, but the way of the wicked He will utterly destroy. The LORD will reign forever, your God, O Sion, from generation to generation!

Now and always and forever and ever. Amen.

Hymn of the Incarnation

ONLY-BEGOTTEN Son and Word of God, immortal as You are, You condescended for our salvation to be incarnate of the Holy Theotokos and Ever-Virgin Mary, and without undergoing change You became Man; You were crucified, O Christ God, and You trampled Death by Your death; You, who are One of the Holy Trinity, equal in glory with the Father and the Holy Spirit: save us!

The Beatitudes

IN YOUR KINGDOM, remember us, O LORD, when You come into Your Kingdom.

Remember us, O LORD, when You come into Your Kingdom.

Blessed are the poor in spirit, for theirs is the Kingdom of Heaven.

OCAC – USA – St. Adalbert Home Oratory – Orthodox Compilation

Remember us, O LORD, when You come into Your Kingdom.

Blessed are the meek, for they shall possess the earth.

Remember us, O LORD, when You come into Your Kingdom.

Blessed are those who mourn, for they shall be comforted.

Remember us, O LORD, when You come into Your Kingdom.

Blessed are they who hunger and thirst for justice, for they shall be satisfied.

Remember us, O LORD, when You come into Your Kingdom.

Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

Remember us, O LORD, when You come into Your Kingdom.

Blessed are the pure of heart, for they shall see God.

Remember us, O LORD, when You come into Your Kingdom.

Blessed are the peacemakers, for they shall be called the children of God.

Remember us, O LORD, when You come into Your Kingdom.

Blessed are those who suffer persecution for justice' sake, for theirs is the Kingdom of Heaven.

Remember us, O LORD, when You come into Your Kingdom.

Blessed are you when men reproach you, and persecute you, and speaking falsely, say all manner of evil against you for My sake.

Remember us, O LORD, when You come into Your Kingdom.

Rejoice and exult because your reward is great in heaven.

Glory be to the (+) Father and to the Son and to the Holy Spirit; now and always and forever and ever. Amen.

Remember us, O LORD, when You come into Your Kingdom. (*Metany.*)

Remember us, O Master, when You come into Your Kingdom. (*Metany.*)

OCAC – USA – St. Adalbert Home Oratory – Orthodox Compilation

Remember us, O Holy One, when You come into Your Kingdom. (*Metany.*)

The Heavenly Choirs sing in praise of You: Holy, Holy, Holy are You, O LORD of Sabaoth! Heaven and earth are filled with Your glory!

Approach the LORD and be enlightened, and your face shall never be shamed.

The Heavenly Choirs sing in praise of You: Holy, Holy, Holy are You, O LORD of Sabaoth! Heaven and earth are filled with Your glory!

Glory be to the (+) Father and to the Son and to the Holy Spirit;

The Choir of Angels and Archangels, with all the Heavenly Hosts, sing in praise of You: Holy, Holy, Holy are You, O LORD of Sabaoth! Heaven and earth are filled with Your glory!

Now and always and forever and ever. Amen.

The Scripture Readings (*See church calendar for readings.*)

The Creed

I BELIEVE in One God, Father Almighty, Creator of Heaven and earth, and of all things visible and invisible; and in one Lord, Jesus Christ, the Only-Begotten Son of God; begotten of the Father before all ages: Light from Light, True God from True God, begotten, not made, of one Essence with the Father, through whom all things were made; who for us men, and for our salvation, came down from Heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became Man; who was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried; who rose again on the third day in accordance with the Scriptures; and ascended into Heaven and is enthroned at the right hand of the Father; who will come again with glory to judge the living and the dead; and of whose Kingdom there shall be no end. And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life, who proceeds from the Father, who together with the Father and the Son is worshiped and glorified, who spoke through the prophets. In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. I profess one Baptism for the remission of sins. I look for the Resurrection of the dead, and the life of the age to come. Amen.

O GOD, absolve, remit, and pardon our voluntary and involuntary sins, in word and deed, known and unknown, by day and by night, in mind and heart; forgive us all in Your goodness and love for Mankind.

OUR FATHER, who art in Heaven, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come. Thy Will be done on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the Kingdom, and the power and the glory of the Father (+) and the Son and the Holy Spirit, now and always and forever and ever. Amen.

Kontakia

Tone 7

ON THE MOUNTAIN You were transfigured, O Christ our God, and Your Disciples saw as much of Your glory as they could hold; so that when they should see You crucified, they would know that you suffer willingly, and would proclaim to the world that You are verily the Splendor of the Father.

Glory be to the (+) Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Tone 8

O CHRIST GOD, with the Saints, grant rest to the souls of Your servants, where there is no pain, no grief, no sighing, but everlasting life!

Now and always and forever and ever. Amen.

O NEVER-FAILING Protectress of Christians and their Ever-Present Intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in Your goodness extend Your help to us who call upon You with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for You have always protected those who honor You.

LORD, have mercy! (***Forty times.***)

Blessed be the Name of the LORD, now and forever! (***Three times.***)

Psalm 33

I WILL bless the LORD at all times; His praise shall be ever on my lips. My soul shall glory in the LORD; the humble shall hear and be glad.

Glorify the LORD with me; let us together exalt His Name. I sought the LORD, and He answered me and delivered me from all my fears.

Look to Him and be radiant, and your faces shall never be shamed. This poor man cried out, and the LORD heard him, and saved him from all his distress. The Angel of the LORD encamps around those who fear Him, to rescue them. Taste and see how good the LORD is; blessed is the man who hopes in Him.

Fear the LORD, all You, His holy Ones, for they lack nothing who fear Him. The rich grow poor and hungry; but those who seek the LORD lack no blessing.

Come, children, hear me, that I may teach you the fear of the LORD. Who are they who long

for life, and many days, to enjoy prosperity?

Keep your tongue from evil and your lips from speaking deceit; turn away from evil, and do good; seek peace, and pursue it.

The eyes of the LORD are turned to the just, and His ears to their prayer; but the LORD sets His face against the wicked, to erase their memory from the earth.

The just cried out, and the LORD heard them, and rescued them from all their distress. The LORD is close to the broken-hearted; and the contrite in spirit He will save.

Many are the trials of the just, but from them all the LORD will deliver them; He keeps guard over all their bones; not one of their bones shall be broken.

Evil brings death to the wicked, and those who hate what is right will be condemned. But the LORD redeems the souls of His servants. Those who hope in Him shall not be condemned.

May God be merciful to us and bless us; may He cause His countenance to shine upon us and have mercy on us.

(Then, making a metany, say:)

Through the prayers (+) of our Holy Fathers, O LORD Jesus Christ our God, have mercy on us and save us. Amen.

<https://www.ewtn.com/catholicism/library/east-syrian-rite-10659>

Addendum B : Chaldean Church

No textual or HTML document for Chaldean evening prayer was located. This information, however, was discovered at the above URL:

#The Divine Office

The nucleus of this is, as it is usual, the recitation of the Psalter. There are only three regular hours of service (Evening, Midnight, and Morning) with a rarely used compline. In practice only Morning and Evening are commonly used, but these are extremely well attended daily by laity as well as clergy. When Nestorian monasteries existed (which is no longer the case) seven hours of prayer were the custom in them, and three hulali of the Psalter were recited at each. This would mean a daily recitation of the whole Psalter. The present arrangement provides for seven hulali at each ferial night service, ten on Sundays, three on "Memorials", and the whole Psalter on feasts of Our Lord. At the evening service there is a selection of from four to seven psalms, varying with the day of the week, and also a Shuraya, or short psalm, with generally a portion of Ps. cxviii, varying with the day of the fortnight. At the morning service the invariable psalms are cix, xc, ciii (1-6), cxii, xcii, cxlviii, cl, cxvi. On ferias and "Memorials" Ps. cxlvi is said after Ps. cxlviii, and on ferias Ps. 1, 1-18, comes at the end of the psalms. The rest of the services consist of prayers, antiphons, litanies, and verses (giyura) inserted, like the Greek stichera, but more extensively, between verses of psalms. On Sundays the Gloria in Excelsis and Benedicte are said instead of Ps. cxlvi. Both morning and evening services end with several prayers, a blessing, (Khuthama, "Sealing"), the kiss of peace, and the Creed. The variables, besides the psalms, are those of the feast or day, which are very few, and those of the day of the fortnight. These fortnights consist of weeks called "Before" (Qdham) and "After" (Wathar), according to which of the two choirs begins the service. Hence the book of the Divine Office is called Qdham u wathar, or at full length Kthawa daqdam wadhathar, the "Book of Before and After".

Mass

Here is a link for the Chaldean Mass of Addai and Mari:

<https://chaldeanchurch.org/wp-content/uploads/Chaldean-Mass-Book-ENGLISH.pdf>

Its future location cannot be guaranteed.

Document History

Numb.	DDMMYYYY	Description
001	18/12/2023	Directly copied and pasted from denominational web sites. Some formatting and colorization of text.
002	19/12/2023	Added Ukraine on page 16.
003	24/02/2024	Corrected spacing error on page 5.